

УДК 81'367.52: [811.581]

**ОБСТОЯТЕЛЬСТВО МЕСТА В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ:  
ВИДЫ, СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПОЗИЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ****А.С. ЧЕКУЛАЕВА***(Белорусский государственный университет, Минск)  
nastassia888@gmail.com*

*Данная статья посвящена вопросу исследования обстоятельства места в китайском языке. Автор подробно описывает два вида обстоятельства места: статическое (отвечает на вопрос «где?») и динамическое (отвечает на вопрос «куда?», «откуда?»). Рассмотрено средство обозначения пространственной ориентации в китайском языке – директив (方位词), который может выступать в двух формах: односложной и двусложной (сложной). Сложный директив может быть образован четырьмя способами. Описаны пять способов построения локатива (处所词) – существительного с пространственной семантикой; проанализирован инкорпоративный комплекс направления движения с точки зрения его структуры, вариантов построения (шесть вариантов) и специфики инкорпорации прямого дополнения и обстоятельства места. Проанализированы все возможные позиции двух видов обстоятельства места в китайском предложении, сделан вывод о схожести местоположения в структуре предложения.*

**Ключевые слова:** статическое обстоятельство места, динамическое обстоятельство места, предложение наличия, предложение местонахождения, директив, локатив, глагол передвижения, глагол направления движения, инкорпоративный комплекс направления движения.

**Введение.** Исследования обстоятельства места в китайском языке можно разделить на два направления: лингвистические и лингводидактические. С точки зрения лингвистики, внимание ученых сконцентрировано на специфических вопросах, косвенно касающихся обстоятельства места: анализ пространственных отношений в сопоставительном аспекте [1; 2], глаголы перемещения [3], предлог 在 [4] и предлоги пространственных отношений [5], грамматические способы выражения места [6], локатив как средство выражения пространственных отношений [7] и др. В лингводидактическом аспекте данная тема представлена либо в виде узконаправленных исследований (например, средств выражения пространственных значений [8]), либо в исследованиях по грамматике китайского языка [9 – 11]. Отсутствие в русскоязычной литературе исследований, посвященных детальному и комплексному рассмотрению обстоятельства места в китайском языке, обусловило научную новизну настоящей статьи.

Актуальность исследования выражается в необходимости упорядочения форм репрезентации обстоятельства места в зависимости от его вида, а также в потребности выявить специфические свойства данного члена предложения в китайском языке.

Практическая значимость статьи заключается в том, что полученные автором результаты могут быть использованы как при дальнейших лингвистических исследованиях членов предложения в китайском языке, так и в лингводидактической практике в процессе преподавания китайского языка как иностранного.

Целью настоящей статьи является комплексный анализ обстоятельства места в китайском языке.

Поставленная цель предполагает решение ряда задач:

- 1) рассмотреть средство обозначения пространственной ориентации в китайском языке – директив, его виды и способы образования;
- 2) проанализировать способы построения локатива;
- 3) охарактеризовать виды обстоятельства места в китайском языке: статическое и динамическое;
- 4) выделить позиции статического обстоятельства места в китайском предложении;
- 5) рассмотреть два типа предложения со статическим обстоятельством места: наличия и местонахождения;
- 6) охарактеризовать структуру и специфику инкорпоративного комплекса направления движения;
- 7) выделить позиции динамического обстоятельства места в китайском предложении.

Методы исследования: моделирование, синтаксический анализ предложения.

Материалом послужили предложения, отобранные методом случайной выборки из Корпуса китайского языка (Института прикладной лингвистики Министерства образования КНР <http://corpus.zhonghuayuwen.org/>).

**Основная часть.** Прежде всего необходимо рассмотреть средства обозначения пространственной ориентации в китайском языке. В качестве таковых выступает 方位词 (букв. «существительное-направление»). Исследователи по-разному переводят этот термин на русский язык: «директив» [9, с. 14]

или «послелог» [10, с. 235]. На наш взгляд, перевод «директив» является более уместным, поскольку отражает сущность данного понятия: от англ. *direction* – «направление»; эта часть речи обозначает *направление движения* или *местонахождение* индивида в пространстве, а также уточняет «позицию чего-либо по отношению к данному предмету» [11, с. 217].

Директивы делятся на две группы: односложные директивы (单纯方位词) и сложные директивы (合成方位词), или двусложные [11, с. 218]. Однако в некоторых случаях целесообразнее говорить о двух этапах свертки элементов синтагмы: 椅子上面 («на верхней поверхности стула») → 椅子上<sup>1</sup> («на стуле») → 椅上 («на стуле»<sup>2</sup>).

Выделяют 4 способа образования сложных директивов:

1. Морфема 之 или 以 + директив (之后 «сзади; после»; 以前 «перед, прежде»).
2. Директив + «локативные суффиксы» [6] 边, 面, 头.

В таблице 1 представлена сочетаемость директивов с локативными суффиксами.

Таблица 1. – Сочетаемость односложных директивов с локативными суффиксами [6]

Послелого на китайском языке	Перевод на русский язык	头 [tóu] оконечность	面 [miàn] поверхность	边 [biān] бок	间 [jiān] промежуток
里 [lǐ]	в, внутри	✓	✓	✓	
外 [wài]	вне, снаружи	✓	✓	✓	
上 [shàng]	наверху	✓	✓	✓	
下 [xià] <sup>3</sup>	внизу	✓	✓	✓	
右 [yòu]	справа		✓	✓	
左 [zuǒ]	слева		✓	✓	
前 [qián]	спереди	✓	✓	✓	
后 [hòu]	сзади	✓	✓	✓	
对 [duì]	напротив		✓		
旁 [páng]	сбоку			✓	
中 [zhōng]	посередине				✓
内 [nèi]	внутри				
东 [dōng]	восток	✓	✓	✓	
南 [nán]	юг	✓	✓	✓	
西 [xī]	запад	✓	✓	✓	
北 [běi]	север	✓	✓	✓	

3. Противопоставление директивов (前后 «впереди и позади», 里外 «внутри и снаружи»).

4. Другие варианты: 底下 «внизу», 头里 «впереди», 当中 «посреди; в середине».

Односложные и сложные директивы, «сочетаясь с морфемами, словами и словосочетаниями, способны образовывать темпоративы, локативы» [12, с. 68]. «Директивы указывают как на пространство, так и на время; присоединяясь к существительным, они образуют локативные и темпоративные словосочетания» [9, с. 15]. О.М. Готлиб определяет локативы (处所词) как «существительные, имеющие пространственные значения» [9, с. 14]. Темпоративы (时间词) выражают «временную отнесенность или временной отрезок» [9, с. 14].

Рассмотрим способы построения локатива (处所词) [6; 11, с. 217–219].

1. Сочетание существительного с постпозитивным директивом. Поскольку в китайском языке «большинство существительных не содержит в себе идею места» [6], требуются дополнительные средства для обозначения ориентации в пространстве: директивы в постпозиции, или так называемые послелого. В качестве примера рассмотрим синтагму 桌子上面 «на столе»: существительное 桌子 «стол» и сложный директив 上面 «на» (букв. «верхняя поверхность»). Как мы упоминали ранее, в данном случае допускается двухуровневая элиминация элементов синтагмы: 桌子上面 → 桌子上 → 桌上. Второй уро-

<sup>1</sup> Элиминация локативного суффикса 面 [miàn] «поверхность».

<sup>2</sup> Элиминация суффикса существительных 子 [-zi].

<sup>3</sup> Если «верхний предмет больше нижнего» [11, с. 218], то употребляется директив 底下 [dǐxia]: 妈妈刚洗好头, 披散着头发坐在树底下 (冰心《冰心全集第四卷》) (букв. Мама, только что вымыла голову, сидела под деревом с распущенными волосами (Бин Синь «Полное собрание сочинений Бин Синь, том 4»)).

вень свертки допускается в разговорной речи для существительных, оформленных суффиксом 子: 椅子 («стул»), 桌子 («стол»), 本子 («тетрадь»).

2. Сочетание показателей дистанции 这儿 / 这里 («здесь») и 那儿 / 那里 («там») с личным местоимением или существительным. Например, 黑板那儿 («там у доски»); 你这儿 («здесь у тебя»); 王老师那儿 («там у учителя Вана»). Такой способ применяется в следующих ситуациях:

- 1) в качестве локатива выступает одушевленное лицо;
- 2) говорящий не знает, конкретного местоположения предмета или индивида;
- 3) для говорящего не имеет значения конкретное местоположение предмета или индивида.

Сравним две синтагмы: локатив 桌子上 («на столе») четко указывает на то, что предмет находится на столе; локатив 桌子那儿 («там у стола») обозначает лишь приблизительное местоположение, не огораживая конкретной ориентации, под столом или сбоку от стола. Следует отметить, что в данном случае не допускается элиминация элементов синтагмы.

3. Топонимы. Географические названия сами по себе являются локативами, поэтому они не требуют оформления директивами. Исключение составляют ситуации, когда речь идет о конкретной ориентации относительно сторон света 上海南边 («на юге Шанхая») или близости к объекту 明斯克附近 («рядом с Минском»).

4. Существительные, обозначающие названия помещений: 大学 («университет»), 企业 («предприятие»), 博物馆 («музей»), 图书馆 («библиотека») и др. Такого рода существительные-локативы, как и топонимы, как правило, употребляются самостоятельно. Но также «могут иметь после себя послелоги и локативы, подобно обычным существительным. Смысл предложений при этом не меняется» [6]. Приведем пример использования локатива 图书馆 («библиотека») с директивом 里 и без него. 两人虽然同入一座大学, 却不在一个专业; 因此, 图书馆里常相见 ... (《孤村》刘绍棠) (букв. «Хотя оба вместе поступили в один университет, но учились на разных специальностях; поэтому часто виделись в библиотеке ...»), («Одинокая деревня», Лю Шаотан). 于是, 我常整天蹲在图书馆, 以躲避与她见面 (《朵朵玫瑰》朱云影) (букв. «Поэтому я часто весь день напролет сидел, скрючившись, в библиотеке, избегая встречи с ней», («Букеты роз», Чжу Юньин)).

5. Универсальный локатив 地方 («место») с развернутым определением. Например, 每逢节日来临, 在群众聚会的<sup>地方</sup>, 他们都要出场比试比试 (《欢歌妙舞颂友谊》臧玲玲) (букв. «С наступлением каждого праздника там, где собирался народ, они всегда выходили мериться силами» («Радостная песня и чудесный танец восхваляют дружбу» Цзан Линлин)).

В русскоязычной лингвистической и лингводидактической школе принято разделять два вида обстоятельства места в китайском языке: статическое и динамическое. Рассмотрим более подробно местоположение в предложении каждого из них.

Статическое обстоятельство места (СОМ) отвечает на вопрос «где?» [11, с. 217]: 桌上有一壶茶 (林语堂《风声鹤唳》) (букв. «На столе стоял чайник чая» (Линь Юйтан «Ветра шум и крики журавлей»)).

Средством ввода СОМ в китайское предложение выступает служебное слово 在 (переводится как «находиться в»). В китайском языке СОМ может занимать три позиции в предложении:

#### 1. Между подлежащим и сказуемым.

Схему предложения можно представить в следующем виде:

**П+在СОМ (里) + СК + ПД,**

где П – подлежащее; СОМ – статическое обстоятельство места, оформленное при необходимости постпозитивным директивом; СК – сказуемое; ПД – прямое дополнение.

Например, 第二次相见的时候, 他在公共汽车站接我 (《相见, 仅仅四次...》肖虹) (букв. «Когда мы увиделись во второй раз, он встретил меня на автобусной остановке» («Встретились, всего лишь четыре раза...», Сяо Хун)). Статическое обстоятельство места 在公共汽车站 («на автобусной остановке») не оформлено директивом, поскольку подразумевается, что существительное 公共汽车站 («автобусная остановка») является локативом.

一天, 我偶然在报纸上看到父亲的名字, 便第二次上了成都 (《纸船儿漂》周昌义) (букв. «Однажды я случайно в газете увидел имя отца и сразу же во второй раз отправился в Чэнду» («Бумажный кораблик плывет», Чжоу Чанъи)). В данном случае использование постпозитивного директива 上 («на») является желательным, ввиду того, что существительное 报纸 («газета») не может самостоятельно выступать в качестве локатива (в литературной речи).

#### 2. Перед подлежащим.

Схема предложения:

**(在) СОМ (里) + П + СК + ПД.**

Во второй позиции перед подлежащим СОМ, как правило, не оформляется при помощи 在. Например, 教室里传出融洽的笑声 («“做个好歌手, 做个好人”» 何小娜) (букв. «В аудитории раздался дружный хохот») («Чтобы стать хорошим певцом, надо быть хорошим человеком», Хэ Сяона). Однако можно найти примеры употребления 在 в начале предложения: 在教室里混文凭, 现在我爸爸已给我把工作找好了, 等我一毕业就上班。(《歧路亡羊》库页诗) (букв. «В аудитории вперемешку лежали дипломы, сейчас отец уже нашел мне работу, как только я закончу учебу, сразу же пойду работать») («На развилке дорог потерять барана» Ку Еши).

### 3. После сказуемого.

Схема предложения:

#### П + СК + 在СОМ (里).

Третья позиция возможна при соблюдении следующих условий:

- 1) роль сказуемого играет односложный глагол;
- 2) не допускается использование прямого дополнения после сказуемого или статического обстоятельства места.

Например, 人们都住在洞里, 他们叫它窑洞 (《马兰花》张淑琴) (букв. «Все люди жили в пещере, они называли ее ядун») («Цветок ириса», Чжан Шуцин).

Если необходимо поставить прямое дополнение, как правило, оно выносится перед сказуемым при помощи 把: например, 我沾着唾液, 把一个大写的“爱”字写在桌子上 (《莲子》吴丽嫦) (букв. «Смачивая слюной, я на столе написал большой иероглиф «любовь»») («Семена лотоса», У Личан).

Однако данная позиция не является императивной, если в качестве сказуемого выступает односложный глагол: 我们都在那条街上住 (《油》郑惠泉) (букв. «Мы все жили на той улице») («Масло» Чжэн Хуэйцюань)). Несмотря на то, что в данном примере сказуемое выражено односложным глаголом 住 «жить, проживать», статическое обстоятельство места стоит в первой позиции: между подлежащим и сказуемым.

Говоря о позиции СОМ в китайском предложении, следует различать два типа предложений:

1. **Предложения наличия** – структура таких предложений соответствует ходу мысли в сообщении: место является исходной точкой сообщения, заранее известной обоим собеседникам; затем сообщается, что в этом месте что-то есть, что-то имеется в наличии. Иначе говоря, мысль реализуется по схеме: «от места – к предмету» [11, с. 219]. Например, в предложении 这里是菲菲的小书房, 桌上有台小电脑 (《请睁开你的眼睛》张赶生) (букв. «Здесь находится небольшой кабинет, на столе имеется маленький компьютер») («Прошу, открой свои глаза» Чжан Ганьшэн)) сказуемое выражено глаголом 有 «иметь(ся)» и стоит после СОМ 桌上 «на столе».

2. **Предложения местонахождения** – сказуемое в таких предложениях выражено переходным глаголом 在 «находиться (там-то)», за которым всегда следует обстоятельство места» [11, с. 227]. Вышеуказанный пример предложения наличия 桌上有台小电脑 (букв. «на столе имеется маленький компьютер») можно перестроить в предложение местонахождения: 小电脑在桌上 (букв. «маленький компьютер находится на столе»). Заметим, что не все предложения местонахождения могут быть перестроены в предложения наличия: например, предложение местонахождения 我在中国 (букв. «Я нахожусь в Китае») не может быть перестроено в предложение наличия.

**Динамическое обстоятельство места (ДОМ)** отвечает на вопрос «куда?», «откуда?» [11, с. 404]: 罗暉的话也把我吓了一跳, 我立刻跑进实验室去。(《无中生有》王晓达) (букв. «Слова Ло Хуэя меня тоже напугали, и я тотчас же вбежал в лабораторию») («Бытие рождается из небытия» Ван Сяода).

Прежде чем перейти к описанию местоположения ДОМ в предложении, остановимся на так называемых «глаголах направления движения» [11, с. 387], без которых невозможен ввод ДОМ в предложение.

Большинство китайских глаголов, обозначающих передвижение в пространстве (назовем их условно **глаголы передвижения**), не содержат семантики направления: например, 跑 «бежать», 走 «идти», 站 «стоять», 坐 «сидеть».

Для того, чтобы отобразить семантику направления, после глагола передвижения необходимо поставить **глагол направления движения**. В зависимости от значения и грамматической функции глаголы направления движения делятся на две группы [11, с. 387]:

1. Глаголы, обозначающие *ориентацию в пространстве*:
  - 1) антонимическая пара 上 «поднять(ся)» – 下 «спустить(ся)»;
  - 2) антонимическая пара 进 «войти»<sup>4</sup> – 出 «выйти»;

<sup>4</sup> В ряде случаев модификатор I группы 进 «войти» может быть заменен на модификатор 入 «входить; проникать»: 凌木兰望了爸爸一眼, 赶紧跑入内室去拿雨衣。(《明朗的天》曹禺) (букв. «Лин Мулан, бросив взгляд на отца, поспешно вбежала во внутреннюю комнату за дождевиком») («Погожий день» Цао Юй)).



Как видно из данных таблицы 2, семь модификаторов I группы могут сочетаться с любым из двух модификаторов II группы. Исключение составляет модификатор I группы 起 «подняться», который употребляется исключительно в сочетании с модификатором II группы 来 «прийти» [11, с. 388].

В русском языке модификаторам I группы соответствуют префиксы [11, с. 387]: например, *прибежать*, *убежать*, *выбежать*, *забежать*, *подбежать*, *отбежать* и т.д. Аналогов модификаторов II группы в русском языке не существует. Семантику ориентации относительно говорящего можно выразить при помощи слов *туда* и *сюда*, однако в большинстве случаев она остается в имплицитной форме. Сравним два примера [11, с. 389]: 别进去! «Не входите (туда)!» (говорящий находится вне пределов локуса) и 别进来! «Не входите (сюда)!» (говорящий находится в пределах локуса).

Инкорпоративный комплекс направления движения может использоваться в нескольких вариантах. Проиллюстрируем на примере инкорпоративного комплекса 走进来 («войти (сюда)»).

### 1. В полной форме:

**走进来** [глагол передвижения (ГП) + модификатор I группы (M1) + модификатор II группы (M2)]

**走进门来**, 不少人一边跟他打招呼, 一边用好奇的眼光打量他推着的那辆自行车 <...> (《比翼鸟螺旋》刘雪屏) (букв. «Немало людей, которые *входили* в дверь, с ним здоровались и в то же время бросали любопытные взгляды на его велосипед <...> («Неразлучные супруги» Лю Сюэбин)).

### 2. Элиминация глагола передвижения:

**进来** [модификатор I группы + модификатор II группы]

"你老兄胆子可真不小, 竟敢穿这种东西**进**车间**来**!" (《编外工长》高中艺) (букв. «Ты, брат, даешь! Набрался смелости *войти* в цех в таком виде!» («Внештатный мастер» Гао Чжунъи)).

### 3. Элиминация глагола передвижения и модификатора II группы:

**进** [модификатор I группы]

一**进**门就看见了老石, 他微微一挺身, 收敛了笑容, 板着脸问: "你是....." (《油》郑惠泉) (букв. «Как только я *вошел* в дверь, то сразу увидел старину Ши. Он слегка выпрямился и, сдержав улыбку, спросил с каменным выражением лица: "Ты ...» («Масло» Чжэн Хуэйцзоань)).

### 4. Элиминация глагола передвижения и модификатора I группы:

**来** [модификатор II группы]

"**快**来这儿看啊!" (《绿色古堡里的新居民》彭懿) (букв. «Быстрее *подойди* сюда посмотри» («Новые жители зеленого замка» Пэн И)).

### 5. Элиминация модификатора I группы:

**走来** [глагол передвижения + модификатор II группы]

一个中年人大步**走**来 (《神秘的事件》黄胜利) (букв. «Человек средних лет *пошел* широкими шагами» («Таинственное дело» Хуан Шэнли)).

### 6. Элиминация модификатора II группы:

**走进** [глагол передвижения + модификатор I группы]

想着, **走**进屋子, 他用难过和负疚的目光看了一眼马村长。(《我爱松花江》安危) (букв. «Погруженный в свои мысли, он *вошел* в комнату, мучимый угрызениями совести, он бросил тоскливый взгляд на деревенского старосту Ма» («Я люблю реку Сунгари» Аньвэй)).

Особенностью инкорпоративного комплекса направления движения в китайском языке является то, что внутри его структуры могут вставляться другие члены предложения: прямое дополнение и динамическое обстоятельство места.

Пример инкорпорации прямого дополнения: 我**拿出烟来**, 抽出一支, 递给他 (《离异》吴若增) (букв. «Я *вытащил* сигареты, вынул одну и передал ему» («Развод» У Жоцзэн)) – внутри инкорпоративного комплекса **拿出来** («вынуть») вставлено прямое дополнение **烟** («сигареты»).

Пример инкорпорации динамического обстоятельства места: 可是没等爸爸回答, 她就欢呼着**跑进屋里去了** (《春光大厦》王晓达) (букв. «Однако не дождавшись ответа отца, она *вбежала* в комнату, издавая приветственные возгласы» («Гостиница «Чуньгуан»» Ван Сяода)) – внутри инкорпоративного комплекса **跑进去** («вбежать (туда)») вставлено динамическое обстоятельство места **屋里** («в комнату»). Следует отметить, что локатив, выступающий в роли динамического обстоятельства места, не всегда имеет при себе директив. Так, в предложении 孙女儿毕竟是黄花闺女, 说完, 害羞着**跑进自己的卧室去了** (《芙蓉酒》胡乃武) (букв. «Внучка как-никак была девушкой, закончив говорить, она в смущении *убежала* в свою спальню» («Лотосовое вино» Ху Найу)) динамическое обстоятельство места **自己的卧室** («своя спальня»), вставленное внутри инкорпоративного комплекса **跑进去** («вбежать (туда)»), не оформлено директивом.

Рассмотренные выше примеры касаются инкорпоративного комплекса в полной форме (вариант 1). При элиминации одного из компонентов инкорпоративного комплекса не всегда возможна вставка прямого дополнения и динамического обстоятельства места. В таблице 3 представлены все возможные варианты инкорпорации прямого дополнения и динамического обстоятельства места.

Таблица 3. – Инкорпорация прямого дополнения и динамического обстоятельства места в структуру различных вариантов инкорпоративного комплекса направления движения

Варианты инкорпоративного комплекса	Прямое дополнение	Динамическое обстоятельство места
1. Полная форма: 搬进去 «внести» 取出来 «вытащить» [ГП + M1 + M2]	取出 <b>苹果</b> 来 «вытащить яблоко»	搬进 <b>屋子里</b> 去 «внести в комнату (туда)»
2. Элиминация ГП: 出来 [M1 + M2]	<b>невозможна!</b>	出 <b>屋子里</b> 来 «выйти из комнаты (сюда)»
3. Элиминация ГП и M2: 进 [M1]	–	–
4. Элиминация ГП и M1: 来 [M2]	–	–
5. Элиминация M1: 拿来 «взять» [ГП + M2]	拿 <b>苹果</b> 来 «взять яблоко»	<b>невозможна!</b>
6. Элиминация M2: 走进 [ГП + M1]	–	–

В 3, 4 и 6 вариантах структура инкорпоративного комплекса распадается, поэтому вставка прямого дополнения и динамического обстоятельства места невозможна. При элиминации глагола передвижения невозможна вставка прямого дополнения, при элиминации модификатора I группы – динамического обстоятельства места.

Теперь остановимся подробнее на позициях ДОМ в китайском предложении.

### 1. Перед сказуемым.

В позиции перед сказуемым простое ДОМ вводится при помощи предлогов: 从 «из», 往 «в направлении к ...», 向 «по направлению к ...» и др. Сложное ДОМ, обозначающее исходный и конечный пункты передвижения, оформляется при помощи следующих предложных пар: 从...到... («от ... до...»); 从...往... («из ... в...») и др.

Пример простого ДОМ: 他**从衣袋里**取出几包医生开的药放在桌上 (《凡尘》鞠显友) (букв. «Он *из кармана* вытащил несколько лекарств, выписанных врачом, и положил на стол») («Мирская суета» Цзюй Сяньйюу).

Пример сложного ДОМ: 公公**从炕上往下**跑, 婆婆也一下子出溜到炕沿边 (《新春大喜》远千里) (букв. «Дед соскочил *с кана вниз*, бабка тоже вдруг соскользнула с края кана») («Поздравляем с новым годом!» Юань Цяньли).

### 2. Внутри инкорпоративного комплекса.

ДОМ вставляется внутрь инкорпоративного комплекса после модификатора I группы. Варианты инкорпорации ДОМ представлены в таблице 3. Например, в предложении 姜学礼说着就**跳下车去** (《幼年》骆宾基) (букв. «Цзян Сюэли, разговаривая, *спрыгнул с телеги*») («Детство» Ло Биньцзи) внутрь инкорпоративного комплекса 跳下去 («спрыгнуть») вставлено динамическое обстоятельство места 车 («телега»), не оформленное директивом. Приведем еще один пример вставки ДОМ внутрь инкорпоративного комплекса (при элиминации глагола передвижения): 今天果然早些**回家来**, 母亲还睡在床上 (《处女地》马宁) (букв. «Сегодня действительно пораньше *вернулась домой*, а мать все еще спала в кровати») («Целина» Ма Нин) – внутрь инкорпоративного комплекса 回来 («вернуться») вставлено динамическое обстоятельство места 家 («дом»), не оформленное директивом.

### 3. После сказуемого.

Схема предложения: П + СК + ДОМ. Данная позиция ДОМ возможна в следующих случаях:

1) СК выражено двусложным глаголом [глагол передвижения + модификатор I группы] (инкорпоративный комплекс б – элиминация модификатора II группы): 她顺手打我两个耳光, 气愤**跑进屋子里**

(《车》王朱) (букв. «Она заодно дала мне две пощечины и, разгневанная, **вбежала в комнату**») («Телега» Ван Чжу)) – в данном примере отсутствует модификатор II группы, поэтому ввиду неполноты инкорпоративного комплекса, ДОМ ставится после СК.

2) СК выражено односложным глаголом [модификатор I группы] (инкорпоративный комплекс 3 – элиминация глагола передвижения и модификатора II группы): 上车以后, 她就选最后一排座位坐上 (《桥》谭谈) (букв. «Сев в автобус, она сразу же села на место в самом последнем ряду») («Мост» Тань Тань)).

3) СК выражено односложным глаголом [модификатор II группы] (инкорпоративный комплекс 4 – элиминация глагола передвижения и модификатора I группы): "你去医院?" (《寒夜》巴金) (букв. «Ты пойдешь в больницу?») («Холодная зимняя ночь» Ба Цзинь)).

4) Если СК выражено односложным глаголом, не выражающим направление движения, ДОМ может присоединяться посредством служебного слова 在 [11, с. 415]: 酒杯掉在地上了, 椅子翻了 (《虹》茅盾) (букв. «Бокал упал на пол, стул опрокинулся») («Радуга» Мао Дунь)).

**Заключение.** Средством обозначения пространственной ориентации в китайском языке являются директивы (方位词), которые могут выступать в двух формах: односложной и двусложной (сложной). Существует четыре способа образования сложных директивов.

Сочетаясь с существительными, директивы образуют локативы (处所词) – существительные с пространственной семантикой. Можно выделить пять способов построения локативов.

В китайском предложении локатив играет роль обстоятельства места. Обстоятельство места бывает двух видов: статическое («где?») и динамическое («куда? откуда?»).

Средством ввода в предложение статического обстоятельства места в китайское предложение является служебное слово 在. Статическое обстоятельство места может занимать три позиции:

- 1) между подлежащим и сказуемым;
- 2) перед подлежащим;
- 3) после сказуемого.

Третья позиция после сказуемого возможна при наличии двух условий:

- 1) сказуемое выражено односложным глаголом;
- 2) прямое дополнение после сказуемого или статического обстоятельства места отсутствует.

Различают предложения наличия и местонахождения; предложения наличия всегда могут быть трансформированы в предложения местонахождения, предложения местонахождения не всегда могут быть трансформированы в предложения наличия.

Динамическое обстоятельство места возможно в предложениях, где сказуемое выражено инкорпоративным комплексом направления движения (в одном из шести вариантов). Его особенностью является то, что внутри данной структуры могут вставляться другие члены предложения: прямое дополнение и динамическое обстоятельство места. Динамическое обстоятельство места может занимать те же позиции, что и статическое обстоятельство места: перед подлежащим, между подлежащим и сказуемым, после сказуемого. Специфической позицией для динамического обстоятельства места является вставка внутри инкорпоративного комплекса. При этом, так же, как и в случае со статическим обстоятельством места, если сказуемое выражено односложным глаголом, не выражающим направление движения, динамическое обстоятельство места может присоединяться посредством служебного слова 在.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Ван, Сяоцян. Сопоставительный анализ способов выражения пространственно-статических отношений в русском и китайском языках / Сяоцян Ван // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. – № 8 (1). – С. 20–33.
2. Мэн, Ся. Когнитивно-семантический анализ пространственных отношений в русском и китайском языках при употреблении предлогов «в» и «на» / Ся Мэн // Вестн. РУДН. Сер. Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2011. – № 4. – С. 56–62.
3. Цзинь, Тао. Психолингвистический портрет глаголов перемещения (на материале русского и китайского языков) / Тао Цзинь // Вопросы психолингвистики. – 2014. – № 2 (20). – С. 42–55.
4. Малышева, А. В. Предлог 在 в современном китайском языке / А. В. Малышева // Гуманитарные исследования. – 2018. – № 4 (21). – С. 68–72.
5. Кошкин, А. П. Некоторые морфологические и синтаксические особенности предлогов пространственных отношений китайского языка / А. П. Кошкин // Вестн. Челяб. гос. ун-та. Сер. Филология. Искусствоведение. – 2012. – № 28(282). – С. 95–100.
6. Шатравка, А. В. Грамматические способы выражения места в современном китайском языке / А. В. Шатравка // Общество и государство в Китае : сб. ст. / Ин-т востоковедения РАН; редколл.: А. И. Кобзев [и др.]. – М., 2014. – С. 850–854.

7. Ван, Сяоцян. Локативы как ведущий способ выражения пространственных отношений в современном китайском языке / Сяоцян Ван // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2009. – № 7(2). – С. 74–85.
8. Яо, Цзяжу. Средства выражения пространственных значений в русском и китайском языках / Цзяжу Яо // Вестн. РУДН. Сер. Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2016. – № 4. – С. 150–155.
9. Готлиб, О. М. Практическая грамматика современного китайского языка : учеб. пособие для вузов / О. М. Готлиб. – М. : АСТ: Восток – Запад, 2007. – 288 с.
10. Курдюмов, В. А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика / В. А. Курдюмов. – М. : Цитатель-трейд : Вече, 2006. – 576 с.
11. Задоевко, Т. П. Учебник китайского языка / Т. П. Задоевко, Ш. Хуан. – М. : Цитадель, 2002. – 768 с.
12. Чжу, Мэйцю. К вопросу о разграничении обстоятельственных конструкций / Мэйцю Чжу // Вестн. Северного политех. ун-та. – 1993. – № 5(4). – С. 67–72.

Поступила 12.12.2019

### ADVERBIAL OF PLACE IN THE CHINESE LANGUAGE: TYPES, WAYS OF EXPRESSING, POSITIONS IN THE SENTENCE

A. CHEKULAeva

*This article is devoted to the study of adverbial of place in the Chinese language. The author describes in detail two types of adverbial of place: static (answers the question “where?”) and dynamic (answers the question “where?”, “where from?”). The article describes the means of designating of spatial orientation in the Chinese language – directives (方位词), which can appear in two forms: monosyllabic and two-syllable (complex). A complex directive can be formed in four ways. Five ways of constructing a locative (处所词, a noun with spatial semantics) are described; the author analyzed the incorporative complex of the direction of movement in terms of its structure, construction variants (six variants) and the specifics of incorporating direct object and adverbial of place. The author examined all the possible positions of the two types of adverbial of place in the Chinese sentence, concluding that the location is similar in the structure of the sentence.*

**Keywords:** *static adverbial of place, dynamic adverbial of place, directive, locative, предложение местонахождения, verb of movement, verb of the direction of movement, incorporative complex of the direction of movement.*